

1. asto he₁ na e₁ na sperwar zin- zin xə bay
2. minə kaməro^o distə bluma gəŋ gi:to
3. tegəwəroχ spinə xə alⁱ nəχ mar mitəməsin
4. spə₁ jən iswə₁ wer^ok of we₁ə₁k
5. xə krigə vpta xip vər^oχyməlt brur^ot
6. dən timərmən he₁t e₁ na splⁱ.ntə₁r in xino
vɪŋə₁r
7. də xipər ləkto zin lɪpənəf
8. do^omɪks to zin in di fəbrik
9. kumar hir min hipt^o - hipt^o kumtux hir
10. kəstələⁱn gəvuns fɪ₁r pɛt bɪ bi^or- glɛⁱ.skə
11. gɛf miχ twi^o kilo kɪ: kə //pɪymkə¹
12. xə₁bə mɪfɛⁱf^o of mɪdərə vɛⁱvə dri litə₁ win
ytχəzo: pə
13. he₁ wɜ^ojuns of min mɪdənə of mɪtənə
knəpəl slə^on
14. ɪk he₁p sin kɛⁱ gəxi₁n
15. xə hɔwə nɪfəl vɛstələ.vənt mɛ₁r
16. ɪk bɪn blɛⁱ dadɪkⁿⁱ mɪhə₁r mɪtsi gəgə^on
17. ɪk he₁bə nɪχədo^on mən
18. wi hɛdət χədo^on dən diχ^o didorəŋkəmt
19. spɪn- spɪnəwɛp- spɪnəjə^ogə₁r
20. pɛt- kɛ₁p- mɪts- bəŋ- bənə^ot- vər^oχrəkə-
wɛ₁f- kɜj^olant- pədo^ostɜ: l- he₁χ- kɪk^ofɔrs-
vlɛndə₁r
21. di kɛl sɛtə hi^olə wɛ₁rəlt vɪ stɛ. lɛ₁r
22. ɪksələkɾəts gɛ₁:və
23. ɪŋlənt lɛt fɛ. l a^uwə sɛ. pə spɪrɪ. mə
24. dən di^o he₁bəxə o^oje χəbe: to
25. gɛf mɪnɪs twi^o grur^otə stɛ. ^on- grəetərə-
də grəetstə- brɛ₁jə₁r- dən brɛ₁tstə
26. dən vɪnɪmɛnt of stəm be^olt stə^otər nɪmɛ₁r
27. di^o mɪns of kɛl he₁də lɛ₁. və azənə pɪrⁱ.ns
28. lɪsɪfɛ₁r ɪχv^okni ɪndən he. mɛl gəblɛ: və
29. də mɛ₁:stər ɪs mɪtsə sɪv^olkɪndər nɔ də xɪ^o
gəwɛ₁st
30. ɪkəntəχ nɪ kumə ɪɛk^olə^o bɪn

31. də be₁.stə dɪrɪŋkə of slubərə gɛ. r lɛn^ont pəp
32. hiχ kəni χən wɛ. r kə hi hɛdət of hi hɛt pɪn
in də kɛ₁əl
33. stɛ₁.kən. di^om bɛsɪmɪzənə stɛ. əl
34. nɪjə mɪtsə kɛ₁gəls spɪ. lə xə nɪmɛ₁r
35. he₁jɪk hɛlɪwəl twi^o kɪ^or gəru: pə
36. dɪpɛ₁r ɪs nɪ rɪp də xɪtə nɔxɛ₁n xwərtə
pɪtənɪn
37. xə zɪnət fɛ: ltu
38. xɛdɪrɪn gɛ. lɛ mɪd vɪχəməkt
39. dən diχ^o zəlɛt nɔ^o. t fɛ₁r bɪ. nɔ
40. xə ɪstə he₁ləfən də rəmə kɪwt
41. e₁na mɪns of də kɛ₁ l mɪt fə₁r xɪn vɪv^u
xə. r gə
42. ɪndə sɛlədə xwɪmə dəsχəvərlək
43. hiχɛdənə grur^otə mɪl ɪmdɛtɪ stɛ. r kɪs
44. wɪχ mɪt^on də də he₁ləft fən he₁bə ɛn gɪli
mɪ. χtə rɛst
45. vətəbe₁dɪs mɪd vɪ of lɪxtəbe₁dɪs mɪd vɪ
46. vɪxə mɛtsələ₁r ɪsɔ dɪkərə vɛ: r kə- of ɪsɔ
vɛdazənə^o dəs
47. xə wɛdə- of he₁bə gəwɛt wɪjət fɛrɪst
kəpɪrɪ. nɔ
48. dəmbv^om kwe. kən xəl dəm bvm ɪmɪ. ntə
49. məkɪrəstə rā. mɪs dɪχt
50. ɪt klɛptəl- of ɪt lɔjɛtəl vɪr dɪrɪstəmɪs-
hu^oχmɪs- of hɔ^oχmɪs- ɪt lɔf- də vɛspərs
51. be₁tspɛ₁j- kɪk^ofɔrsəslədər- rɪvnt brɪŋə-
ytɾɛⁱngə. n- ytspɛ₁jə- of ytɾɛ₁ nɪmɪtə-
ytɪtrv^uwə- ytbrɛ₁. jə- klv^or mɛ. kə-
mɪ: stɾɛ₁: kə- əmbv₁trəm smɛ. rə
52. di vɪv^u hɛtə₁r hɛ. r əflə. tə knɪpə
53. xɪ^ovə: dər he₁dəm xɛ₁s jɔr ləŋ nɔ də sɪv^o
lə. tə gən
54. ɪk hɛbɪm əfχə^ozə^ojə ɪmɪv lə. t nɛ₁. və dɔwə: tər
tə lə: pə
55. və. l mɛ. lə xɪdə hɪr nɪfɛ. lə: pə ɪndə wɛ₁:

56. E₁.Rd₂ p₁et s₁ni f₁l w₁rt
 57. d₂ m₁k₁s₁y₁.v₁r - of b₁r₁u₁°b₁s₁y₁.v₁r st₁et b₁ij d₁n
 o: v₁ - d₁n h₁a°r₁t - h₁e₁°r₁t (and)
 58. I₁m₁e₁r₁t₁et n₁x t₁o k₁a: l₁e₁m t₁o b₁al₁r
 59. d₁i k₁e₁r₁s x₁e₁f₁t x₁ut l₁e₁x₁t w₁ar || v₁i₁nd₁o n₁i ||
 60. h₁i₁j t₁r₁o₁g₁et of t₁r₁o₁k₁et p₁e₁°r₁t a₁x₁i₁n₁o st₁ar₁t
 61. t₁u - k₁w₁am₁d₁o g₁i₁l₁i h₁i₁r i₁d₁ar j₁o°r n₁o d₁o k₁e₁r₁m₁o₁s
 62. d₁o p₁o. b₁ar x₁e₁° d₁a v₁n₁x₁o l₁i₁v₁en h₁i°r v₁u₁l₁m₁a₁k₁t₁e₁s
 63. g₁o l₁a₁x m₁i₁w₁e₁l m₁a g₁o x₁e₁t n₁i₁k₁s t₁e₁g₁o m₁i₁n
 64. d₁o x₁w₁e₁l₁o₁ x₁l₁o g₁a° t₁r₁a₁x k₁v₁u₁m₁o
 65. g₁o d₁o v₁and₁o° x₁ n₁i k₁o.°r₁t₁o
 66. l₁as₁o x₁i₁l₁i v₁k₁x₁e₁r k₁e₁°s
 67. x₁i₁n₁o m₁o: t₁ar i₁t₁h₁ar₁t - h₁i₁x₁i₁t - of h₁i₁j₁x₁i₁t f₁a: s₁t -
 h₁i₁j₁e₁s₁t₁r₁i. n₁g₁o₁ar₁k₁t
 68. t₁e₁s w₁e₁r₁m g₁o w₁e₁st v₁and₁o° x₁ t₁i₁x₁an₁o m₁u₁j₁en
 o: v₁ar₁t
 69. d₁a j₁i. n₁h₁o l₁e₁p₁t b₁ar₁o₁v₁u₁t₁s
 70. o₁i k₁an₁e₁s x₁o₁bar₁o₁t₁o
 71. i₁k w₁u₁j d₁e₁b₁o° p₁o: s₁t o₁n₁am b₁r₁i: f₁ b₁r₁u₁x₁t
 72. k₁h₁e₁b₁o₁d₁ant h₁ar₁t - k₁h₁e₁p₁i₁n ant h₁ar₁t
 73. i₁h₁o° m₁i₁x₁e₁n g₁i. f₁h₁o₁p - of i₁h₁am₁m₁i₁t₁a
 d₁wa₁ar₁h₁u₁l₁t n₁i p₁ro: t₁o
 74. n₁o d₁o s₁x₁u₁f₁at s₁p₁an₁o₁w₁at p₁e₁°r₁t i₁n d₁o n₁e₁° k₁ar
 75. i₁k h₁e₁b₁o₁m₁b₁i₁t₁o k₁u₁at₁o al₁v₁ar₁an - of al₁v₁ar₁va
 d₁o₁m₁e: r₁g₁m₁af
 76. d₁o x₁o.°n v₁and₁o k₁l₁an₁g₁ i₁x₁u₁k s₁u₁l₁d₁u₁°t x₁o₁w₁e₁st
 77. w₁i₁t₁o g₁e₁n₁o k₁ar₁m₁o. k₁ar w₁u₁°n₁o - o₁n₁o b₁o:° x₁
 78. d₁i r₁u.°x₁o h₁e₁b₁o l₁an d₁oe: r₁
 79. i₁k x₁l₁o. f₁o₁r g₁e₁°n₁ar₁d - of g₁e₁°n₁ste: k₁ f₁an
 || o₁n w₁o.°r₁t ||
 80. o₁t k₁i₁j₁t₁o w₁ax₁al d₁o.°t f₁o₁er₁t x₁o₁d₁o₁p w₁i. r₁
 81. h₁i₁j₁e₁t l₁o. p₁an₁d₁o o₁r₁m₁e₁n o: g₁o
 82. h₁o₁er d₁i. r₁h₁o i₁m₁i₁d₁o₁m₁e₁. j₁t₁o n₁o d₁o b₁as
 x₁o₁g₁o. n₁ am b₁r₁u₁m₁b₁e₁. r₁o t₁o p₁l₁ak₁o
 83. d₁ar i₁x₁an s₁p₁er₁f₁t y₁t₁i l₁i°r
 84. h₁e₁s₁x₁rist₁o h₁ar₁t
 85. d₁o m₁i. n₁so || x₁u₁l₁o || x₁i₁n || w₁o₁r₁o || x₁h₁o g₁e₁l₁t w₁u₁l₁o

86. x₁o₁d₁o₁n₁en d₁r₁y.°g₁o k₁e₁°l v₁and₁en d₁u: e₁st
 87. d₁i° w₁e₁x l₁o₁p k₁r₁u₁m - t₁i₁x₁an₁en - of d₁o. r₁h₁i₁n₁et₁et
 am₁w₁i₁x
 88. i₁h₁o: x₁ f₁ar d₁o k₁e₁° n₁o e₁. n₁t₁r₁u₁m
 89. d₁i° g₁e₁t₁o₁m₁b₁u₁g₁i₁s k₁ar₁st x₁o₁g₁on am₁d₁ai e₁. n₁h₁u₁. e₁st
 i₁s₁t₁et₁o
 90. x₁i₁n l₁i₁t₁o w₁as k₁u₁rt m₁ar t₁o₁x₁u: t
 91. y₁t₁o x₁u₁n₁i₁x₁et₁et b₁e₁°: s₁t
 92. o₁n₁o s₁x₁l₁ar m₁u₁t x₁u. t k₁an₁o m₁i₁k₁o
 93. k₁i₁k₁e₁s n₁o m₁i₁n₁en h₁u: t
 94. i₁k w₁i°t n₁i w₁o₁r₁i₁k₁o₁m₁u₁t s₁y: k₁o - of w₁o₁r₁i₁k₁o₁m
 g₁o₁l₁o.°t₁en h₁e₁p
 95. o₁n₁o k₁u: l₁o k₁e₁l₁d₁ar₁i₁s x₁u: t f₁ar₁st l₁i: r - of: o₁t
 l₁i: r l₁e₁v₁rt b₁e₁st i₁n₁o₁n₁o k₁u: l₁o k₁e₁l₁d₁ar
 96. i₁k m₁u₁u₁s v₁o₁l₁u: t d₁r₁u₁g₁h₁o am₁o₁nt₁o s₁t₁e₁r₁k₁o -
 of i₁k h₁e₁p v₁o₁l₁u: t m₁u₁t₁o d₁r₁u₁g₁h₁o am₁o₁nt₁o s₁t₁e₁r₁k₁o
 97. i₁k m₁u₁t ar₁et f₁i₁f₁u. r i₁n₁d₁o s₁tal k₁ro₁e₁jo - of
 i₁k m₁u₁t ar₁et k₁u₁j - o₁t f₁ur v₁o₁er k₁ro₁e₁jo
 98. m₁i₁n b₁r₁y. r w₁as m₁y₁j
 99. d₁o r₁o₁m₁o° b₁u°r m₁o₁h₁t₁e₁n g₁r₁u.°t₁o r₁ut
 100. d₁i m₁e₁l₁o₁k₁i₁s₁u.°r e₁n₁d₁an s₁t₁y₁r₁o₁n₁d₁ar m₁ar
 w₁e₁l₁r m₁i. j₁t₁r₁a₁x
 101. w₁i₁x₁u₁n d₁i° p₁l₁e i₁n₁o₁n₁g₁°r k₁l₁an₁o v₁l₁o
 102. d₁o r₁v₁e₁l₁t n₁i₁k₁s₁f₁an₁am t₁o x₁e₁g₁o - s₁o₁h₁y. r₁o p₁i₁t -
 s₁o₁h₁y°r
 103. h₁i₁j₁k₁am₁d₁a: l₁t v₁p t₁i₁t
 104. i₁n i₁t₁a₁l₁i₁jo h₁e₁l₁o b₁e: a₁g₁o d₁i v₁y. r s₁p₁e₁l₁. j₁o - of
 v₁y₁r s₁p₁y₁w₁md₁o b₁e: r₁g₁o || s₁p₁e₁l₁. j₁o ||
 105. d₁o₁er₁v₁d₁o d₁o₁r₁u₁p t₁o d₁u₁°w₁o
 106. i₁n b₁u₁m - of b₁o.°m h₁e₁b₁o₁o e₁. n₁st₁ak f₁an₁d₁o
 b₁r₁a₁x₁o₁va.°r₁o
 107. g₁o m₁u₁t u₁n₁s f₁o₁el₁o v₁k i₁s k₁u₁m₁o k₁i: k₁o
 108. h₁i₁j₁i₁x₁u₁t l₁o. v₁o g₁o₁k₁u₁m₁o m₁i₁d₁an g₁u₁j₁o k₁n₁z₁p
 f₁u₁l g₁e₁l₁t
 109. d₁i d₁o. r i₁s f₁an l₁y. k₁o₁n₁h₁u. l₁t x₁o₁m₁a₁k₁t
 110. e₁. n₁ g₁o₁t₁r₁u°t f₁k₁u₁m₁o₁s - of w₁i₁f m₁u₁t k₁l₁an₁o
 n₁o₁: j₁o of n₁e₁: j₁o

111. ik heft hie gra. s xaxet moit was xē. nguij xot
 112. dān brv^uwar xēt dēdēt of dāt nōxt dy. ris
 1m to brv^uwa
 113. baks - ik bak - gij bakt - hij bakt - bakt hij -
 wij baks - ik bakts - gij bakts - hij bakts - wij
 bakts - wij hen gobaks
 114. bijs - ik bij - gij bijt - heij be:t - wij bejs -
 bijs wij of xv^uwe bijs - ik bō. j - ik heft
 xabō. j - bō. j xalijuk
 115. tis kle. in ma fē. in
 116. gā kant hie ē. jor keigs vptōmeret
 117. hij het xaxet dati amin xal dē. nke
 118. dā mē. t se. dā hē. j gēlik harj
 119. dā wa. rā vē. f pē. s
 120. v. ndar di. m bvm ligā vfl ē. kals
 121. et water xal drek^e xon kō. kō - tkvktal
 122. et hōjrs of: et xaxis nōxry. n tēsnōx ma
 net xamā. t
 123. majōnē. rā mā. kō rā vanden dōjor vanen
 ē. i
 124. dē boomhā xal dōr slē. x wā. s
 125. dā pēstō. r hē xuyō win
 126. vnā: lt hyx is afxōbrā. nt
 127. dā mēlōk of dā rōmā spirtstēdēt y. r van
 dā hu

128. dā kōe: stōr lōet fār dā pōrse: si - o krys -
 twi. o krys
 129. dā bōris fandō kōēwā. gō di by. gōn of
 lō. gōn v. ndarēt xawixt
 130. dā twi. o m. fō kwā. mō nō bytō
 131. rā hēbōmōm b. v. ndēm blv^u gōla. gō
 132. di sv^u xis wadān en flv^u.
 133. dā snēw lētōr dīk
 134. stixōn ē. dākv^u gōxi: n heft
 135. ni. wpo: rt wartēn hi. l nē. jō stat
 136. dū. n - ik dūjt - gij dudēt - hij dydēt - wij
 dunt - gili dudēt - xli dunt - ik dē. jōt - of
 dē. jōt - gij dīdēt - hij dīdēt - wij dīnēt - gili
 dīdēt - xli dīnēt - dē. jōkta - dē. jōt mā -
 dē. jōkta mā - of dē. jōkta mā
 137. dy. pō - dy. pō kē. tō - dō. pō f. v. nt - dā saldō. tō
 138. dōrsō - hij dōrst(ō) - hij hē. t xōdōrst
 139. bindō - ik bin - gij bint - hij bint - wij bīnō -
 gili bint - xij bīnō - bint hē. i - b. v. nt hē. i - ik
 heft xōb v. ndō
 140. Locale Landmaten: b. v. ndōr - ruy = 1 are - kle. in
 mē. r gō - 28 are - v. rōl - g. r. tō mē. r gō - 84 are -
 halvō mē. r gō - 14 are - 77 are - 2 1/2 mē. r gō enen
 v. rōl 77 are = v. rōl
 141. Locale Waternamen: dā rō. m - dā mō. s - dā bē. k -
 g. r. f - sloot - dā v. lē - et fē. n (moeras. ven)

De naam van deze plaats in haar eigen dialect is: lɔ: go

De inwoners heten: lɔ: gɔsɔ

Hun bijnaam luidt: lɔgɔsɔ pɔpfrɛ: tɔrs - of: vɛ: rɔsɔ

Aantal inwoners op 1 jan. 1953: ± 1600.

Taaltoestand. De voornaamste gedeelten zijn: mɔlɔstrɔ:t - dɔ vɛlt - dɔ hɔ:rt (dɔ hartstɔrkɔls (bijnaam) - stɛ: rɔp - hɔ: gɔlkrɔs - st hɛlbrɔk - st wɛlvɔrt - dɔ mɔlɔhɛ: (molenheide) - st slɔ: tɔrt - dɔ stɔrtwɛk

Stɔrtwɛk en Haard spreken iets anders door invuylingen. Er wordt practisch geen A.B. gesproken. Men leeft van landbouw. Er werken nogal wat arbeiders in de steenfabriek, meizies werken te Cuyk en bij Philips

Zeglieden. 1. Hubertus Johannes Josephus Cirdts; geb. 7 mei 1890 te Beugen (4 jaar Belgie school) V. van Beugen, M. van Boxmeer; spreekt meestal Beugens.

2. Johanna Maria Barten; geb. 4 aug. 1922 te Beugen; onderwijzeres; V. van Beugen, M. van Boxmeer; spreekt meestal Beugens.

3. Johannes Hendrikus Antonius Jansen; geb. 20 april 1911 te Beugen; boomkweker; heeft hier altijd gewoond; V. van Beugen, M. van Sambeek; spreekt altijd Beugens.